

## CHAPTER 4

### NAVAL FIELD GUN DRILL

#### SECTION 1

#### INTRODUCTION

##### 401. HISTORY

1. Naval Field Guns have been landed in support of Marine and Army operations throughout history. Naval Brigades with support field artillery served ashore in the South African War, Indian Mutiny, the siege of Québec in 1759 and during World War I.

2. The development of the Naval Field Gun Run at Britain's Royal Tournament started from the appearance in 1900 of a crew from HMS POWERFUL that had served in South Africa. This developed into the first competition in 1907.

3. The purpose of this chapter is to outline, in detail, the information pertaining to field guns used by Sea Cadet Corps and Summer Training Centres and to fully detail the various drills and evolutions that can be carried out with Naval field guns.

##### 402. GENERAL

1. The guns generally used for Sea Cadet training are 12-pdr 8 cwt guns equipped with field carriages and limbers. These guns are lighter versions of the guns that were used as secondary armament on battleships, cruisers and light cruisers, and as main armament of destroyers.

## CHAPITRE 4

### EXERCICE AVEC LA PIÈCE D'ARTILLERIE NAVALE DE CAMPAGNE

#### SECTION 1

#### INTRODUCTION

##### 401. HISTORIQUE

1. Les pièces d'artillerie navale ont parfois été débarquées à l'appui des opérations terrestres et maritimes. Des brigades navales et leur artillerie de campagne ont ainsi servi à terre pendant la Guerre des Boers, la Révolte des cipayes, le siège de Québec en 1759, et pendant la Première guerre mondiale.

2. L'institution du célèbre Naval Field Gun Run (course des canons de campagne de la marine) tenu dans le cadre du Britain's Royal Tournament remonte à la participation, en 1900, d'une équipe de servants du HMS POWERFUL revenant d'Afrique du Sud. La première compétition a eu lieu par la suite 1907.

3. Le présent chapitre décrit en détail les renseignements concernant les pièces d'artillerie de campagne utilisées par les Corps de cadets de la Marine et les centres d'instruction d'été, et précise les différents exercices et manœuvres exécutés avec les pièces d'artillerie navale de campagne.

##### 402. GÉNÉRALITÉS

1. Les pièces généralement employées pour l'instruction des Cadets de la Marine sont des pièces de 8 quintaux, tirant des projectiles de 12 lb et munis d'affûts de campagne et d'avant-trains. Ces pièces sont des versions plus légères de celles qui servaient d'armes secondaires à bord de bâtiments de ligne, de croiseurs et de croiseurs légers, ainsi que d'armes principales à bord de destroyers.

2. The 12-pdr 8 cwt version was produced primarily as a boat gun intended for use in a 12.80 m (42 ft) pulling launch. When not employed in this capacity, it had a fighting position onboard battleships, cruisers, light cruisers in the period 1894 – 1918 and as the main armament of the “River” class destroyers.

3. Following World War I they were used by the Naval Reserve and Commonwealth Navies, finally being made obsolete in 1933.

4. While field carriages were produced for all classes of the 12-pdr gun, the 8 cwt version is the only gun for which carriages were made in large quantities.

2. La version de 12 livres, 8 quintaux a d’abord été produite à l’intention d’une annexe de 12,80 m (42 pieds) à avirons. Lorsqu’elle n’était pas employée à cette fin, elle servait à bord des bâtiments de ligne, des croiseurs et des croiseurs légers entre 1894 et 1918,et comme armement principal à bord des destroyers de la classe « River ».

3. Après la Première guerre mondiale, ces pièces ont été employées par la Réserve navale et les marines de divers pays du Commonwealth, puis furent mises au rancart en 1933

4. Des affûts de campagne ont été produits pour toutes les classes de pièces de 12 lb, mais ils ont été produits en grandes quantités uniquement pour la version de 8 quintaux.